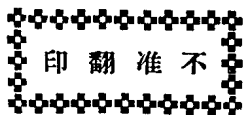


俄國文學ABC

文學士汪
儻然

中華民國十八年一月出版



發行所

上海四馬路
世界書局

俄國文學 A B C (全一冊)

〔平裝五角 精裝六角〕
(外埠酌加郵費匯費)

著者 汪 倜 然
出版者 ABC叢書社
印刷者 世界書局
發行者 世界書局

例言

- (一) 本書在使一般讀者能於最短之時間明悉俄國文學之歷史。
- (二) 本書述及俄國之民性，並及歷史，使讀者得了然於俄國文學發生之時代。
- (三) 本書詳述俄國文學之特點，使讀者讀本書後，能明瞭俄國文學之特色。
- (四) 本書述及各家傑作時，切中肯綮，使讀者讀本書後，如讀過各家傑作。
- (五) 本書以公正不偏之態度評論俄國文學之短長，足資參考。
- (六) 本書以生動有趣之文筆敘述各作家之事蹟，趣味盎然。

目次

第一章 俄國與俄國人	一						
自然的環境	俄國人底性情	黑暗時代	彼得大帝	斯拉夫民族	俄語	人種	
第二章 傳說與史記	五						
[基甫底文學 「必烈利」 甫拉地密爾的傳說 俄國傳說與新歐傳說希臘傳說 俄國原始文學之價值 「基甫史記」 「伊谷王子征伐記」]							
第三章 俄國文學的開始	一〇						
外國文學的影響	外國文學之吸收	羅門諾索夫	甘底木	蘇馬洛珂甫	加薩琳		
時代	特沙文	方維沁	拉迭支柴夫	卡倫辛	左珂夫斯基	翻譯詩人	克列洛夫
第四章 普希金	一四						
俄國人眼中的普希金	普希金底生平	「渦內肯」	「甲必丹之女」	短篇小說萊門			

托夫「冤鬼」 「當代英雄」

第五章 哥郭爾……………一九

詩歌底黃金時代之始終 哥郭爾底時代 哥郭爾底寫實的程度 生平 「外套」

「死的靈魂」 哥郭爾底諷刺

第六章 「自然派」文學……………二七

「自然派」在俄國文學的時期 「自然派」作品底特性：——個性描寫——疏忽風格——討

論各種問題——過甚的形容——人道主義及同情心 外國文學在俄國的勢力 「自然

派」底 ANNUS MIRABILIS 自然派之盛與衰

第七章 阿克沙珂夫……………三三

早年 晚年 優點 「家史」 「童年歲月」 「回憶錄」

第八章 屠格涅夫……………三八

幼年及少年時代 無結果的戀愛 「獵人日記」 「路丁」 「貴族之家」 「父與子」

——虛無主義 「煙」 「處女地」 態度 人格 技巧 作品中的不快之點

第九章 龔察洛夫及其同時代者……………四六

龔察洛夫以前的地位 生平 「阿白洛莫夫」—「阿白洛莫夫性氣」 丕生斯基 派

之斯基 沙爾迭珂夫 波迷耶洛夫斯基 萊斯珂夫

第十章 陀斯妥以夫斯基……………五四

早年 「窮人」 「替身」 「死室的回憶」 「被壓迫者與被侮辱者」 窮與債 「罪

與罰」 批評家底偏見 普希金紀念日之演說 死 「陀斯妥以夫斯基只有一個」

陀斯妥以夫斯基底特殊人物 對話之迷力

第十一章 托爾斯泰……………六〇

早年 「戰爭與和平」 「安娜小傳」 晚年作品 托爾斯泰底藝術觀 「復活」 托

爾斯泰主義 禁慾主義與托爾斯泰 死

第十二章 戲劇家……………六五

格列波哀杜夫 「聰明誤」 阿史特洛夫斯基 重要作品 阿史特洛夫斯基所寫的

商人階級 屠格涅夫底戲劇 托爾斯泰底戲劇 丕生斯基底戲劇 柯皮林 阿來克

第十三章 詩人……………七二

帝奧柴夫 阿來克昔·托爾斯泰 波龍斯基—浮特—梅珂夫 奈克拉索夫

第十四章 批評家與政論家……………七六

激進派批評家 皮林斯基 岡尼雪夫斯基 杜勃洛留勃夫 皮莎累夫 密克海洛

夫斯基 赫爾岑 格列高列夫 萊翁第夫

第十五章 柴霍甫及其他……………七九

迦爾洵 科洛連科 歐特爾 柴霍甫底時代 柴霍甫底早年 晚年 作品短篇小

說之完美 柴霍甫底態度 抑鬱苦悶 「含淚的微笑」 柴氏店人物

第十六章 高爾基及其他……………八五

高爾基之早年 初獲文名 短篇小說 長篇小說 晚年之作品 高爾基底態度

安特列夫底小說 叩問人生意義的戲劇 梭羅古勃 庫卜林 個人主義者的作家

—彌里士攷夫—阿爾志跋綏夫 塞蓋亦夫青斯基 羅莎洛夫昔斯托夫 象徽派詩

人——巴爾芒——勃留沙夫——安能斯基——伊凡諾夫——布洛克——白萊意——庫慈明——古米

萊夫——「阿克梅意主義」——郭洛台次基——孟特里茲泰姆——阿黑瑪陀瓦——「未來派」

第十七章 新俄文學……………九九

「烈夫」——「阿坡亞茲」——「烈夫」底主張和口號——瑪霞珂夫斯基——巴思退爾納克——無

產階級小說——皮涅克

附錄 參攷書目

俄國文學ABC

第一章 俄國與俄國人

俄國在歐洲底東部，介乎歐洲與亞洲之間，面積極大。雖則它境內差不多全都是平原，但是森林曠野很多。而且都市與面積的比例很小，所以多數的俄國人都是過着鄉村生活。鄉村生活都是孤寂單調的，這對於俄國人的性情亦很有些影響。俄國的氣候很不好，大寒大旱風暴洪水是常有的事。不論人怎樣抗拒「自然」的暴虐，怎樣忍受艱苦；「自然」之偉大總顯出人力底微薄。所以從很早的時期以來，俄國一般的人就感到生活的苦悶，環境的惡劣；於是不免有點「聽天由命」的，成爲 Fatalist（信定命論者）。同時就喜歡空想，想得多而且很廣，有時也想得很深闢，但只是空想而已。所以多數的俄國人都是能想而不能行的。俄國人底這種性情在他們的文學作品中是表現得很明顯的；

俄國小說善於描寫心理；小說中的人物常常是談話多而動作少。而且，俄國人總是懶懶的，不大會起勁起來；這頗有點東方人底氣味。也許是因為下意識地感覺到人力底薄弱，即使起勁地去做，亦不見得會成功吧？

俄國在彼得大帝以前，可以說是黑暗時代。從十三世紀到十六世紀，俄國是純然與西歐隔絕的，是閉關自守，不與外界相往來的。起先是韃靼人底侵入，佔領了全俄；後來又苦於暴君之苛政，教會之壓迫。所以那時候的俄國民智極為低微，教育極不普遍。至於文學更談不到了。當時的政府與教會極力防止異教思想；民間流傳的歌謠小曲，亦在禁止之列，因為歌曲多含異教思想。所以文學作品無從興起。但是俄國人並不是缺乏藝術衝動的；不過他們把他們的藝術衝動從別條路表現出來。他們不創作文學而去創作宗教畫、宗教建築等等。而且，那時俄國的語言與文字相差很遠，所以識字做文章都不容易。這也是文學不產生的一個原因。

直到十七世紀末葉，彼得（Peter）做了俄皇，鏟除了跋扈的軍閥，壓制住專橫的教會。彼得大帝就厲行新政起來，採用西歐底習俗制度。但是那時候的俄國人還是極褻頑固的；我們只要舉出一件事情來，就可以明白。俄國人是喜歡養鬍子的，男子們多是于思繞頰，以為美貌。但是彼得大帝却下了一道命令，說是如不剃去鬍子，立加重罰。「於是有些老俄羅斯人，把他們的鬍子剃去之後，就寶貴地把剃下的鬍子保存起來，以便將來放在他們的棺材裏，因為他們恐怕沒有鬍子不能進天國。但是那些少年人却情情願願地服從了這條新法，因為剃去了鬍子可以使他們在女人面前格外顯得好看些。」（註一）

自從彼得大帝以後，俄國人才進步起來。

但是雖則後來教育發達了，文學發達了，一般的俄國人還是耽于夢想，偏于悲觀。這實在是受天然的環境底影響。但是因為環境底惡劣，俄國人却養成耐苦的能力，所以他們能夠忍受那種意想不到的困苦；他們因此對於他人底

困苦很能表示同情。同情心的豐富是俄國人底特色，亦是俄國文學底特色。

俄國人是斯拉夫民族之一。斯拉夫 *Slav* 是數目很多分佈很廣的一個民族，其中包含俄羅斯人、波蘭人、保加利亞人、塞爾比亞人、與捷克人。他們各有各的不同的語言（其中再分出不同的土話）；各有各的文學。但是斯拉夫民族中，只有俄羅斯這一個分支最偉大，斯拉夫文學中也只有俄羅斯文學最偉大。所以談斯拉夫文學的，多以俄羅斯文學來做代表；而俄羅斯文學亦具有斯拉夫民族底一切特性。

俄國語言是屬於「印度歐洲派」(Indo-European) 的，被認為和印度波斯以及歐西各國底語言同出一個源流。然而我們要明白：說俄國話的人並不純是斯拉夫人，正好像說英語的並不純是條頓人；說法語的並不純是拉丁人。因為俄國是一個土地廣大的國家，其中生存着好些截然不同的種族，而且常有成羣結隊的游牧民族游浪在它底領土之內。所以亞洲的與歐洲的種族都混合交流在

俄國的人海裏。所以俄國人底性情亦是帶點東方色彩。以上所說都是研究俄國文學的人應當先知道的。

註一 見 Robinson: Readings in European History, II.

第二章 傳說與史記

在夏理曼大帝之前，基甫 (Kiev)、司摩能司克 (Smolensk)、與奴甫高洛特 (Novgorod) 都是極發達的俄國商業中心。這些城市與亞洲及南歐通商，但是斯干迭那維亞人也來和他們通商。斯干迭那維亞人是喜歡於貿易之餘，打打仗的，所以基甫和奴甫高洛特後來被他們征服了。其後基甫成爲俄羅斯早年最重要的都市。而基甫底文學，是俄國最古老的文學。基甫底文學都不過是些英雄故事。這些故事名叫「必烈利」(Bilini)，是原始的材料加上從非斯拉夫的源流借用的事實，而且是把古老的故事改作了來適合新的情形。到底這些材料大

多是從什麼地方來的，却很難說。基甫底這種文學包含神話的與傳說的成分。在神話的部份，英雄們都是巨人，有時候是非人類所生的，他們都具有神奇的能力。譬如，英雄伏爾加·夫賽司拉維支 (Vaslavich) 是一條大蛇所生，他能夠變形為各種的動物，能够做各種神奇的事情，不過他似乎是一個原始人底神祇，後來被人把後世歷史詩歌中的英雄底事蹟加到他名下去。基甫傳說中的原始成分是極為豐富的。

關於基甫王甫拉地密爾 (Vladimir) 的事情亦是個很有趣的傳說。這個故事是和英國亞述王 (King Arthur) 底故事相像的；他們都有侍從的武士。不過甫拉地密爾手下的英雄是粗魯的俄國人，而亞述王的英雄却是些頗為文雅的武士。亞述王手下有柏西伐爾 (Percival) 亞述王故事中英雄之一)、加拉哈特 (Galahad) 亞述王故事中英雄之一) 等人，甫拉地密爾底故事中亦有伊利亞 (Ilya Murometz) 等人；伊利亞是甫拉地密爾故事中底主要人物。

俄國底傳說與希臘傳說或北歐傳說多不相同。希臘傳說北歐傳說裏的英雄都是勇猛靈巧，活潑的、熱烈的；俄國傳說裏的英雄則不然。例如伊利亞·莫洛美支，他就不是一个十分動人的英雄。他雖則並不呆笨，可是也並不聰明；他舉動遲緩，知覺呆木，並不活潑；不過受到激動時，他却非常利害，不容易抵抗，而且會不顧一切的盡力破壞。伊利亞因此被認為俄國人性情底具體化。俄國傳說中的英雄是沒有貴族氣的，這是和亞述王及其武士不同的地方。而且，傳說中的人物如尼古拉司 *Nicolas* 者是表現農民，增高農民底光榮的。這些都可以說是證明了俄國底那種天賦的民治精神。但是這些傳說也可以顯出俄國原始社會底情狀。

俄國底最早的民間文學雖然經過了幾世紀的口語相傳，而在記錄下來的時候也經過些刪改，但是它仍能保存原始社會底思想與精神，表現族長政治的情形，帶着東方的色彩。俄國原始文學之價值即在於此。

俄國最早的文章多是屬於宗教方面，祇有各城市底編年史記是帶些文學意味的。內中最著名的是基甫史記（*The Chronicle of Kiev*），後人認這部史記爲一個名叫奈司忒（*Nestor*）的人底手筆，但是奈司忒多少亦是一個傳記的人物。然而這部書亦是教會所編纂的。俄國教會對於早年的俄國文學是很有勢力的。

非教門中人所做的作品，流傳至今的只有一部伊谷王子征伐記（*The Story of The Raid of Igor* 亦譯作 *The Campaign of Igor*）。有人把這部東西比作法國的羅蘭歌（*Chanson de Roland*），但這似乎贊之太甚了。伊谷王子征伐記是用有韻的文字敘述基甫史記中的一段事實，不過敘述得格外詳細些，描寫當時的風俗習慣描寫得格外明確些。這個故事所根據的事實是發生於一千一百八十五年。內容是記述伊谷王子領兵去遠征敵族，一路遇到許多不吉之兆，但是伊谷奮勇前進。後來一戰而大敗，伊谷被擄。其中描寫到禽獸山水，它們都會說話。著述這篇故事的時代大概離真實發生的時候不十分遠；但是稿本後來却失去

了。直到十八世紀之末，發現了原稿，就抄錄下來付印。原稿在一千八百十二年，莫斯科大火之時，被燒毀了。這個故事很可以作為俄國過去史實底紀念碑，但是其中錯誤很多，所以價值不免稍減。全文富於詩味；是被認作俄國底史詩的。

基甫傳說底全部，包含俄國早年的英雄們與甫拉地密爾及其一羣的；基甫史記和它的支流伊谷征伐記；以及別的編年史和宗教文章：都是俄國早期文學底最重要的作品。後來，到了十三世紀，韃靼族侵入俄國，基甫完全衰廢，國都從基甫移往莫斯科去了。以後又是暴君伊凡 *Ivan* 的時代，連接的幾代專制君主，俄國人只能苟延殘喘，自然不暇而且不能顧及文學了。但是這個黑暗時期中，民間已逐漸發生一種強烈的民族精神，並且起了對於異國人的反抗。直到了彼得大帝厲行新政，效法西歐的時候，俄國人才垂見天日。到了那時，教育才漸見發達，文學也漸見興起。但是彼得大帝並不是對於文學有多少認識的